



Hunt Institute for Botanical Documentation
5th Floor, Hunt Library
Carnegie Mellon University
4909 Frew Street
Pittsburgh, PA 15213-3890
Contact: Archives
Telephone: 412-268-2434
Email: huntinst@andrew.cmu.edu
Web site: www.huntbotanical.org

The Hunt Institute is committed to making its collections accessible for research. We are pleased to offer this digitized version of an item from our Archives.

Usage guidelines

We have provided this low-resolution, digitized version for research purposes. To inquire about publishing any images from this item, please contact the Institute.

About the Institute

The Hunt Institute for Botanical Documentation, a research division of Carnegie Mellon University, specializes in the history of botany and all aspects of plant science and serves the international scientific community through research and documentation. To this end, the Institute acquires and maintains authoritative collections of books, plant images, manuscripts, portraits and data files, and provides publications and other modes of information service. The Institute meets the reference needs of botanists, biologists, historians, conservationists, librarians, bibliographers and the public at large, especially those concerned with any aspect of the North American flora.

Hunt Institute was dedicated in 1961 as the Rachel McMasters Miller Hunt Botanical Library, an international center for bibliographical research and service in the interests of botany and horticulture, as well as a center for the study of all aspects of the history of the plant sciences. By 1971 the Library's activities had so diversified that the name was changed to Hunt Institute for Botanical Documentation. Growth in collections and research projects led to the establishment of four programmatic departments: Archives, Art, Bibliography and the Library.

Tegucigalpa, D. C.
Junio 21, 1957

Dr. Wilson Popenoe
Antigua Guatemala

Muy estimado Dr. Popenoe:

Entre las cosas que intenté hacer a mi arribo a Tegucigalpa fué visitar la Escuela Agrícola Panamericana con el propósito de hablar con Ud. Desafortunadamente cuando llegué a esta me enteré de que Ud. había salido para Guatemala y esa es la razón por la cual me dirijo a Ud. por medio de la presente.

Una vez explicado lo anterior quiero abordar ciertos topicos: primero, permítame expresar mi más sincera gratitud ya que me siento orgulloso al considerar que Ud. fue la persona básica en colocarme a mí en una posición mejor de la que alcanzaba allá por el año 1949 época en que ingresé al Zamorano. Quiero pues que me permita hacer el reconocimiento de las muchas cosas que he recibido de Ud. y a la vez dejar constancia de mi gratitud por su buena voluntad.

En mi viaje al Zamorano, que hiciera hace unos pocos días, puedo decir que inmediatamente noté la falta del "Viejo" como solemos llamarle con afecto. Heché de menos sus consejos e ideas y creo pues que su labor es aún pesada, si al igual que yo, hay tantos que necesitan sus consejos.

En relación a mi nuevo empleo puedo sentirme contento de tener que trabajar con una persona a quien considero que sabe bastante. Me han nombrado Asistente del Dr. Frank J. Reynolds y creo tener el chance de aprender mucho de él. Así pues leo y sigo estudiando y tratar de desempeñar mi labor lo mejor posible. Mi señora y yo trabajamos para ir comenzando a formar nuestro hogar.

Bueno Doctor Popenoe: Repito: mil gracias y cualquier sugerencia o consejo que crea es a propósito para mí, le ruego los ponga en conocimiento mío.

Mi saludo especial y el de mi señora, van con mucho aprecio para Ud. y para Mrs. Popenoe.

En Tegucigalpa estamos a las órdenes de Ustedes.

Juan Leiva M.

Enero 2, 1958

Dr. Wilson Popenoe
Antigua Guatemala
Guatemala, C. A.

Estimado Dr.:

Permítame saludarle cordialmente a usted y a su apreciable señora y hacer votos por su bienestar, en ocasión de estar comenzando un año Nuevo.

Tomando en cuenta que su opinión, sus consejos, simplemente cualquier insinuación suya es de mucho valor, he decidido escribirle la presente.

El caso es que de El Salvador, de la Escuela Nacional de Agricultura en San Andrés, me han ofrecido empleo como profesor de Horticultura. Las condiciones son alojamiento, alimentación y un sueldo de \$ 600.00 para mi familia (mi señora y mi hija). Las obligaciones son bastante parecidas a las de El Zamorano. El medio ambiente de San Andrés creo no le es desconocido. Las condiciones generales creo son superiores que las actuales y he decidido aceptar.

El Director de la Escuela Nacional de Agricultura, me pidió le citara nombres de personas que conocen mi trabajo y el aspecto personal mío y tuve a bien nombrarle a usted en un grupo de tres.

Bueno Dr. Popenoe, permítame una vez más testimoniarle mi gratitud por la ayuda que siempre ha tenido a bien proporcionarme y mis respetos por los consejos que siempre han sido tan valiosos para mí. De el 1° de Febrero en adelante estaré a sus apreciables órdenes en El Salvador.

Afestísimo seguro servidor,

Juan J. Leiva M.
Juan J. Leiva M.

September 1^o, 1959
Juan J. Leiva M.
Escuela Nacional de Agricultura
Ciudad Arce, El Salvador

Dr. Wilson Popenoe
Antigua Guatemala

Dear Doctor:

I had the intention of writing you since long time ago. Through your letter to Calvo I have known about your traveling. Now that you are in Antigua again I think that is a good chance to write to you.

First of all, I have the pleasure of telling you that we have a new member in our family. This is a boy whose name is Juan Carlos. He is six months old. We now have two children and I think it is enough.

You probably have heard much about the last graduation in El Zamorano. We received our "Títulos" de Agrónomos on that occasion. Calvo and I made the trip by bus with the Zamoranos from El Salvador. These boys could not behave like good Zamoranos. On this trip, Calvo and I, received some ironic insults. On the way back, Calvo came along and got, not only insults but some other manifestations of aggression. I stayed at Tegucigalpa and made a three day visit to El Zamorano.

In April, classes began. Mr. Jordán, the adviser, and I, worked hard in order to start this year with a better organization. We worked as hard as we could with the idea of presenting better programs for classes and field work.

The courses for the first semester are: Botany, Plant Sanitation and Introduction to Horticulture. On the second semester we teach Fruit Production, Coffee and Vegetables. Six courses in total for the first year people.

Besides Mr. Jordán and me, there are two more teachers: Mr. Auerbach and Mr. Melgar. Mr. Jordán was teaching Fruit production to the boys that graduated the past 28 of August; he is now planning to go the United States to get his Doctors degree. He has been helping me during this year and a half that I have been working here. He is a good Point IV man and he knows the work pretty well.

The Horticultural farm is divided into 3 sections: Vegetable Production, Fruits and Coffee. We left the old Horticulture farm and have now a better ^{one} farm, where the poultry Dept. was before.

Mr. Auerbach, came in April, 1958. We sometimes have troubles with him because of this lack of experience and knowledge in the Hort. field. He is encharged of fruit production. Mr. Jordán has worked very hard on the organization and development the fruit production section. Now we have a collection of citrus of about 61 species. We also have good collections of mangos, avocados, bananas, pineapples and some other miscellaneous fruits as guayaba, acerola, granadillas and some others. The fruit farm, takes about 12 manzanas of the entire (about 22) Horticulture land.

Mr. Melgar, jointed us on April this year. Like Mr. Auerbach, he is another man from the University of El Salvador. We put him at charge of the Coffee section. At the present time he is at Turrialba, taking a three month course in coffee recomended by Mr. Jordán.

Since July, we have Ing. Ricardo Cabezas, in the palce of Dr. Ortiz. The new director seems to have a good reputation in the agricultural field plus a good background as they say. He has the chance of doing a good job. Nvertheless, I am still waiting for good things. At the begining, he came to the Department: he said he had in mind to do the best for the Hort. Dept. and he started: he passad a boy of this past graduation who did not get the established average. ^{an fruits} But I stil think that he is able to do a good job is he wants.

On the Vegetable field we are working under the supervised plot program. We gave the boys about 200 square meters. We also gave them an individual locker with about 17 different tools to work with. We brought new varieties. We also took the tested varieties from el Centro Nacional de Agronomia. We also work with yautia, Malaga, ñame and güisquil hopping to introduce ñame principally ^{to} the diet of the salvadoreans. We work with the common vegetable crops. ^{to}

Talking with Mario Jalil in Tegucigalpa I knew about a job of fruit Production program in Mexico. He told me that the Rockefeller Foundation was planning that program. Of course, you know about it more than I. The thing I know is that the Rockefeller is a better Organization to work with, because they are more serious, because they have money and because they are better organized. I know that working with them, there are chances for further training. And here come my question to you: do you think I could apply for that job? Do you think I could do that work? Will you please advise me on tis matter. You know pretty well the conditions in this place. I am planning to go to Antigua by bus in November. Do you think it will be advisable to consider the idea of working for the Rockefeller?

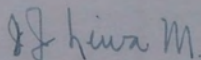
The first graduation took place the 28 of ~~this~~^{last} month
Dr. Paddock came. We make an exposition of product and procedures.
The ceremony could be better. The speachs were differents from the
excelents ones that we are accostumed to hear at the Escuela Agrícola
Panamericana for the occasion.

Calvo is now in The United States. He has a Scholarship
form the Point IV program. He left today.

Well: you know that any advise you can give me will be
a good help for me.

Give my best regards to Mrs. Popenoe and you recieve the
best appreciation from my part. I hope you will come soon to this place.

Sincerely your.



Juan J. Leiva M.

Antigua, 13 October 1959

Dear Juan:

I am sorry to be so slow in replying to your letter of the first of September. There have been so many visitors here - so many people to show around Guatemala - that I haven't had time for anything else.

Since Mrs Popenoe and I are planning to drive over to Honduras about the end of this month I will not try to go into many details in this letter. I simply want to congratulate you on the arrival of Juan Carlos, and to thank you for all the news you gave me of San Andrés. I look forward to visiting the school right around the first of November and to meeting the new Director, Ing. Cabezas; perhaps I have met him but at least I cannot say I know him well. And I want to see all the rest of you and the work you are doing. I am sure things have improved a lot since I was there, more than two years ago.

About the possibilities in Mexico: I spent two weeks there in June and July, giving a series of lectures to the students at the Curso Internacional de Horticultura which is operated by the Organización de Estados Americanos, and I had opportunity to talk with Dr Ralph Richardson, head of the agricultural program of the Fundación Rockefeller in Mexico. For the past two years he and I have been taking about a fruit improvement program, but he told me this time that it is up to the Minister of Agriculture to authorize the program and although the Minister is much interested, nothing has been done up to now. If they should start a program of this sort, and you were given an opportunity to take part in it, I think you would extremely well to do so.

You mention coming over here in November. Fine. We shall be glad to see you here at any time, but as I have mentioned, we shall probably see you at San Andres before you come over here. I have just had a good letter from Calvo. He didn't get just what he wanted but I think he has a good set-up on the whole and I feel that it may work out, before the end of the school year, that he can yet the M.Sc. which he wants rather than an M.Agr.

Always sincerely yours,

Wilson Popenoe

Mayo 26 de 1960.

Doctor Wilson Popenoe,
Antigua Guatemala,
Guatemala.

Estimado Doctor:

Lamentamos no haber podido verle cuando pasó por aquí en su regreso a Guatemala. Tanto los muchachos, como yo, le esperábamos, igual que el Ing. Gattoni y otros miembros del punto IV. Esperamos que en una fecha no lejana, podamos tener nuevamente la oportunidad de verlo con nosotros.

De esta Escuela hay algunas cosas dignas de comentario: Nuestro profesor de Fruticultura, Ing. Auerbach, consiguió un puesto mejor y desde luego, se fué cuando ya estaba entrenado para el trabajo. Hemos conseguido otro, graduado también de la Universidad de El Salvador. Comenzó a trabajar este mes y parece ser una buena persona; ojalá no tengamos problemas con él. Yo pensé que tal vez Ruben Darfo Contreras hubiera llenado ese puesto, pero el Director prefirió a Saúl Hernández, tal es el nombre de el nuevo profesor.

Nuestro año académico, comenzó el 18 de Abril. Esta vez hemos establecido "Laboratorios" en cada curso. Por medio de ellos, temas como "Semilleros", "Poda" y otros mas, son estudiados y practicados hasta donde nos es posible. De esa manera creemos que el estudiante aprende mas y le toma cariño a la Horticultura.

Quería comunicarle una desición que hace poco tomé: Ocurrió que Plá, del punto IV, habia conseguido una beca de tres meses para que yo fuera a estudiar a Puerto Rica. Cuando vino el Ing. Gattoni, él gestionó una beca para un año. Después de pláticas con el Ing. Cabezas y con el Ing. Plá, el Ing. Gattoni logró que me dieran un año de permiso sin goce de sueldo para hacer estudios avanzados en los Estados Unidos. Se me advirtió que viviría con el dinero de los Estados Unidos solamente, es decir, con \$240.- aproximadamente. De hacerse, el viaje será en Septiembre de este año. Doctor, Ud. nos ha ayudado siempre en estas cosas. Podría darme su valiosa opinión con relación a la desición que he tomado?

Hablando de Pili nut, el Igg. Gattoni ha pedido semilla a Panamá para hacer la introducción de dicha nuez.

Bueno doctor, espero que tanto Ud. como doña Helena, gocen de muy buena salud. Todos nos sentimos muy contentos de saber que la Biblioteca de la Escuela Agrícola Panamericana fué bautizada con su nombre. Consideramos muy acertada la denominación, ya que Ud. ha sido el padre de nuestra Escuela y padre intelectual de todos nosotros. Con todo afecto, le saluda,

Juan J. Piva M.

Antigua, Guatemala, 8 April 1960

Prof. Juan Yeiva
Escuela Nacional de Agricultura
El Salvador.

Dear Juan:

When we went through El Salvador on our way to the graduation at Zamorano I told you we would stop on our way back for a talk with all of you about the development of fruit culture in El Salvador. We were delayed in Honduras and when we got back to San Salvador found that Mr Armour and wife had just left for Guatemala and were planning to stay with us here for a few days. So we had to hurry on home. Fortunately, Salvador is not very far from Guatemala so I feel sure we can get over there again before long and have a good visit with all of you. I particularly want to discuss the possibilities of pili nut culture in this part of the world; I believe in this crop we have something better than those folks in Hawaii have with the Madadamia.

I was delighted to see your Director at the graduation in Zamorano - only sorry that I did not have more time to talk with him. Those graduations are pleasant but difficult - so many people with whom you want to talk and so little time to do it!

Always your devoted friend,

Wilson Popenoe

Antigua Guatemala, 6 de Junio de 1960

Agronomo Juan Jose Leiva,
Escuela Nacional de Agricultura,
Valle San Andres, Ciudad Arce,
El Salvador, A. C.

Muy estimado Juan:

Muchas gracias por su apreciable carta del 26 de Mayo, la cual encontré a mi regreso de Nicaragua donde pasé dos semanas haciendo un estudio sobre las posibilidades frutícolas y organizando un programa de mejoramiento de frutas tropicales y subtropicales. Siento mucho que no pude pasar ese día por El Salvador, pero tenía otros compromisos aquí y debido a que me tardé algo en Nicaragua tuve que regresar inmediatamente.

En Nicaragua tuve una reunión con los "Zamoranos" residentes en aquel país quienes han organizado una Asociación de Agronomos que promete ser de gran utilidad para todos los egresados de nuestra querida escuela.

Gracias por las noticias de San Andrés Me hubiera gustado ver a Ruben Dario Contreras con Ud. pero no dudo que Saúl Hernandez resultará un buen elemento. Hablando otra vez del departamento de Horticultura deseo manifestarle que estoy muy orgulloso de la magnífica labor que Ud. ha realizado; lo he explicado así a varios funcionarios con quienes hable después de mi última visita.

Respecto a su resolución de regresar a Estados Unidos, no puedo menos que decirle que me parece muy buena idea y le apoyo sin reservas. Varios otros, solteros y casados han viajado a los Estados con \$200 mensuales. El Profesor Jaime Villegas fué uno de ellos. Infelizmente yo ya no estoy en la EAP pues podría haberle ayudado sacando fondos del Fondo Estudiantil como lo hice con Hernán Fonseca y otros. Yo no sé si Dr. Paddock estaría en condiciones de ayudarle; le recomiendo que en todo caso y si encuentra dificultades que hable con Paddock a ver si hay alguna posibilidad de encontrar ayuda. Supongo que Ud. irá con toda su familia verdad? Si Calvo regresa antes que Ud. se vaya sería bueno preguntarle pues entiendo que él está allá con esposa y un niño.

Salúdeme a mi buen amigo ingeniero Gattoni, al Sr. Director Ing. Cabezas, al Sr. Sub-director, Ing. Manuel Chavez Viaud. No puedo expresarle el placer que me da saber que hay tantos "zamoranos" o amigos del Zamorano en San Andres.

Afmo amigo y servidor,

Wilson Popenoe

San Andrés, 14 de julio de 1960.-

Dr. Wilson Popenoe
Antigua Guatemala.

Estimado Doctor:

Mis primeras palabras, las dedico a enviar un cordial saludo y desear bienestar perdurable para usted y apreciable señora.-

Durante los días del 9 al 11 de julio, hicimos una excursión al Zamora no. Tanto los 31 alumnos como los 3 profesores que fueron conmigo, quedaron maravillados de la E.A.P., pues fuimos objeto de finísimas atenciones. Yo pude observar las cosas nuevas, entre ellas un experimento con variedades de mangos, - que me causó una verdadera sorpresa. Fué una lástima que no hubiéramos podido - dedicarle más tiempo.- En el personal hay mucha gente nueva. Tuve a la vez una desagradable noticia, y es referente a la enfermedad del profesor Morcillo. Fue ra de eso, todo fue agradable para nosotros durante nuestro viaje a la EAP.-

Como ya está aprobada mi beca con el Punto IV, aproveché el viaje para solicitar un préstamo al Dr. Paddock, es decir, seguí los consejos que me dió ^{ld.}. El resultado parece que será positivo, pero según me dijo el Dr. Paddock, ésto tomará unos días.-

A decir verdad, todas mis actividades se resumen a dejar las cosas -- arregladas, y dirigirme a Washington el 31 de agosto próximo.-

Un compañero y yo, procuraremos ir a Guatemala antes del 30 de agosto, y no quiero perder la oportunidad de visitarle si el viaje se realiza.- Ya Calvo está por regresar. Tal vez pueda verlo en Washington. Mi programa lo han arreglado en el Punto IV, para que yo estudie Educación y Horticultura.-

Bueno Doctor, si usted tiene alguna indicación o consejo con relación a mi futuro viaje, le rogaría me lo hiciera saber, ya que ellos siempre me han sido de mucha utilidad.-

Gracias y hasta la próxima.

Juan J. Leiva.
Juan J. Leiva.-

Gainesville,
Marzo 29, 1961.

Doctor
Wilson Papenoe.
Antigua, Guatemala.

Respetado y querido doctor Papenoe:

Al tener la noticia de el sentido fallecimiento de su apreciable esposa, me apresuro a escribirle para testimoniarle mi más sincera condolenciosa. La noticia dolorosa, la recibí por intermedio de el Dr. Muller cuando le pregunté si Ud vendría a Gainesville después de las conferencias de Horticultura en Miami.

Al igual que muchos ganovanos mas, queria mos verle a Ud.. Yo tenía particular interés de pedirle algunos consejos.

Al saber los motivos de su regreso a Guatemala, me he apresurado a escribirle para manifestarle, repito, mis mas sinceras y sentidas pena y condolencia.

Con toda consideración y respeto.

Juan José Leiva.

707 NW 2nd Avenue

Junio 8, 1962.

Dr. Wilson Popenoe.
Antigua Guatemala.

Estimado doctor Popenoe:

Si las cosas no cambian, de aquí a Junio 16, creo estaré en Guatemala para esa fecha y desde luego, llevaré el material que Ud solicita.

Por ahorita tenemos un pequeño problema y es que el "file" del Uyuca, ha desaparecido del archivo de Horticultura (hemos empezado con un record para cada cosa). Pero creo que talvez fue Alfonso Torres quien lo haya llevado. Con don Amado, estoy pidiendo dicho archivo. En el hay un mapa reciente del Uyuca y creo así será mas fácil llevar el material.

Uyuca, luce muy bien, limpio y podado, solo nos resta fertilizar y asperjar. Ojalá que Mario Jalil no me haya dejado sin alojamiento en Antigua pues ya mandó la E. A. P. los \$30.= de adelanto.

Dr.: espero verle pronto y mientras tanto, quiero hacer uso de la presente para saludarle con todo aprecio.

afmo.

Juan L. Suiza M.

Contestada el 13 de Junio 1962

Julio 10, 1963.

Dr. Wilson Popenoe
Antigua, Guatemala

Estimado Dr. Popenoe:

Con mucho a grado estoy contestando su última carta. Hemos tomado nota de sus indicaciones en relación a las peras del Uyuca. Ojalá cuando Ud venga, aún hayan frutas, ya que la copiosa lluvia amenaza con arruinarlas todas rajándolas primero y pudriéndolas después. He tomado nota de su pedido de "100 estacas de rosa macho de 12" sin dijesmas" según indicaciones del Dr. Müller. Estas estacas las mandaremos con el doctor Ziegler quien está con nosotros desde el sábado 6. Yo lo fui a recibir al aeropuerto, luego lo llevamos a almorzar en Tequezalpa para arribar a la E. A. P. a eso de las 4:30. Esa misma tarde el doctor Müller lo llevó a dar una vuelta por toda la Escuela. El domingo siguiente yo lo lleve a misa, luego al campo de deportes a presenciar un partido de foot-ball. Por la tarde de ese domingo nos quedamos discutiendo el futuro programa de estudios para mí en la Universidad de Florida, a partir del 6 de Septiembre de este año.

El lunes 8, fuimos a Guinope a la finca de don Leonidas Rodríguez habiéndolo hecho observaciones de mucha importancia. El Sr. Rodríguez me pidió que le saludara en su nombre.

Por las mañanas de Martes y Miércoles el Dr. Ziegler, Morales y yo llevamos a los muchachos al vivero de cítricos, durante una hora. El resto del tiempo,

lo usamos en la discusión de diversos problemas. Para ser más exacto, tres problemas: 1. Viveros 2- Fertilización 3- Boda. Por la tarde, siempre estuvimos con él en el tiempo que quedaba después de la clase. Lunes después de las 6 fuimos al campo nuevamente. Martes, lo invité a cenar mi señora a nuestra casa, lo cual hicimos invitando también a Morales y a Torres con sus respectivas señoras. El Miércoles a las 4:30 p.m. lo puse en manos de Ulises Mejía quien había hecho arreglos en el Hotel Prado para la noche del Miércoles y viajar a la costa norte Jueves y Viernes, día en que esperamos regrese el Dr. Ziegler, mismo día a la E. A. P. para continuar su programa de asistencia hasta el Martes 16, día, en que piensa viajar a El Salvador.

Considero que el esfuerzo que se ha hecho por traer al Dr. Ziegler a esta Escuela será de mucho provecho, tanto para el personal como para los estudiantes. Espero, de igual provecho, sea la visita del prof. Watkins, lo cual no dudo lo será.

El Dpto en general, marcha bien. Hemos sembrado el abono verde en los terrenos que tenemos en descanso; entre los aguacates y lo haremos entre los mangos la próxima semana. Se ha empezado el vivero de mangos entre los cítricos nuevos los cuales hemos terminado de plantar (cítricos). Empezaremos con los aguacates la próxima semana a fin de completar nuestro vivero antes de que yo me vaya y antes de que Ud y el prof. Watkins vengan. El vivero de

estrucos lo he planeado ya, junto con Morales y queda especificado todo.

Como le decía anteriormente, Uyuca ha tenido, este año muy mala suerte pues la lluvia ha sido mucha. Los mangos han dado una buena producción. He arreglado un programa con Motalis de: cosechar lunes y martes, asperjar después de la cosecha, recoger la fruta caída y volver a cosechar viernes y asperjar después de la cosecha otra vez. Esto lo hacemos porque con la lluvia, la mosca se ha procreado grandemente y ya empezamos a tener problemas.

Las pomas han dado una buena producción de fruta de muy buena calidad. Estoy haciendo y ya implico los semilleros de papaya para una plantación de esta fruta. El café traído de El Salvador viene bien. Los semilleros de Oleo (tres) están bien excepto uno que no germinó, creo fue exceso de fertilizante. Los propagadores, los he vaciado, luego habilitados con buen drenaje y llenado nuevamente con arena colada de acuerdo con sus indicaciones. Hemos continuado la propagación de Laurel de la India (el Ficus de la entrada del edificio principal.)

De nuestro viaje a México, al XI Congreso de Horticultores, creo Torres y yo, haber alcanzado beneficios múltiples. Especialmente el viaje a Veracruz donde pudimos obtener material de 8 variedades de yuca, 2 de camote y tres de café.

Posteriormente tuvimos, aquí en la escuela la visita de Carlos Cuevas. Discutimos varios puntos entre ellos la posibilidad de que quisiera trabajar (Carlos) para

esta Escuela en nuestro Dpto. Yo he pensado en el
por su entrenamiento en propagación y fructicultura.
Se pensó de que Morales y Cuevas podrían hacerse
cargo de ambos programas, incluyendo las clases y
A Torres y yo de la parte de verduras. Esto es una
consideración personal mía y le solicito el favor de
considerarla Ud y me aconseje al respecto. Desde
luego yo pienso comunicarle esto al prof. Müller tan
pronto como regreso de los Estados Unidos. Además, como
yo estoy planeando regresar a Florida, considero
que Carlos Cuevas, haría un buen papel en el
Dpto.

Buenos Ds. Espero que Ud se encuentre gozando
de perfecta salud y mientras recibo sus noticias
sévase recibir mi más atento saludo.

afms.

Juan J. Lora M.

Lamesville

Sept 26, 1963

Estimado Dr. Popenc:

Mi mejor deseo es que su salud sea buena y que todo en la E. A. P. camine normalmente. También espero que prof. Watkins se encuentre contento.

Por mi parte me encuentro contento de estar nuevamente en la Universidad. Como ya le debe haber dicho prof. Muller, me fue necesario cambiar mi mayor para sacar mi MASTER en 2 trimestres. Con dos cursos mas en Educación Agrícola podré sacar mi Master en esa rama y podré tomar todos los cursos que yo quiera en Fruticultura y propagación. Me he puesto en contacto con Dr. Sharpe y me ha ofrecido ayudarme, pero parece que él tiene mucho que hacer en otras cosas este trimestre. Por otro lado, estoy tomando un curso con dr. Joiner en Advanced Plant Propagation el cual resulta ser muy interesante. Además de las clases y el laboratorio, yo estoy trabajando en un problema de propagación de Frijol por medio de estacas usando activadores de crecimiento. Es sorprendente ver como hay tanto concepto que cambia en poco tiempo, en esto de la Propagación a la vez que hay mucho "research" que

se contradice. Se que hay mucha literatura que leer. Ademas de ese, estoy tomando un curso de de Fisiologia de la Produccion de Frutas con Dr. Wolfe. Tambien es un curso muy interesante, como lo son uno de Nematologia y el de Educacion "Phylosophy of Vocational Education". Cuatro cursos en total para un total de 12 creditos para empezar. Creo es una carga adecuada y espero sacar los cursos sin tropiezo.

La economia del hogar, ha sido siempre un problema en E.E. U.V y no es problema solamente mio. Basta esperar y ver si puedo pasar dos trimestres con el dinero que me han asignado.

Espero obtener el entrenamiento adecuado para ser mas util a la EAP, a los estudiantes y consecuentemente a los mios.

Quisiera dejar constancia de mi agradecimiento para con Ud por la participacion que ha tomado en la obtencion de mi beca actual como por todo tipo de ayuda moral que de Ud he obtenido. Desde aqui estare siempre a sus ordenes.

Con todo aprecio y respeto

Juan J. Seiva.

12 Agosto 1965

Dr. Albert S. Muller, Director
Escuela Agrícola Panamericana,
Presente.

Estimado Sr. Director:

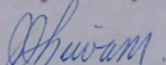
A raíz de que el Ministerio de Agricultura y Ganadería de Costa Rica me ofrece un empleo, del cual he hablado a Ud. anteriormente y que el mencionado empleo es favorable a mi persona y a mis familiares, quiero anteponer ante Ud. mi renuncia al cargo que actualmente ocupo en esta institución, como jefe del Departamento de Horticultura.

Quiero dejar constancia de mi agradecimiento para con Ud. y para con los demás miembros del personal docente, administrativo, etc., por la colaboración que se me ha prestado en el desempeño de mis labores y por las atenciones que nos han brindado durante nuestra permanencia en ésta.

De no haber inconveniente, ruégole aceptar mi renuncia a partir del primero de septiembre del presente año.

Nuevamente agradeciéndole sus finezas para conmigo y para con los míos y siempre a sus gratas órdenes, me suscribo de Ud. con toda consideración y respeto.

De Ud. muy atto. y S. s.


Juan Jose Leiva Moreno

cc: Mr. R. P. Armour,
Dr. Wilson Popenoe,
Mr. Monte C. Dixon,
archivo.



18 Agosto 1965

Dr. Wilson Popenoe,
Calte de la Nobleza # 2,
Antigua Guatemala,
Guatemala, A. C.

Estimado Dr. Popenoe:

Es mi deseo de que su salud sea buena y que todo marche bien en Guatemala. Por acá ya se empezó el trimestre y de nuevo hay mucha actividad en las aulas. Don Fernando Fernández de Córdoba regresó y ya se encuentra en funciones. También tenemos la visita de Carlos Burgos, así que en Suelos no tenemos ninguna dificultad ahora con el Dr. Awan, Fernando, Burgos y Tergas que también está aquí. A propósito de Tergas él me ha dicho que proyecta casarse con Sonia Rosales, la joven bibliotecaria. Siempre he creído de que casarse es un mal necesario.

Nuestro departamento continúa su marcha. Hemos corregido hasta donde sea posible el error cometido en las rosas (vivero nuevo). Para mañana tenemos un arranque global de plantas para satisfacer los compromisos de Tegucigalpa. De rosas, como es sabido nunca se podrá satisfacer la demanda. Hemos casi recuperado el terreno dentro de la nueva plantación de cítricos que ha sido ocupada por viveros y sería bueno que aprendiéramos la lección de que viveros intercalados resultan costosos y nunca se presta n a buena presentación.

Los mangos ya están finalizando. Los aguacates empiezan a dar y anteayer cosechamos los primeros 600 frutos de Pollock.

En el Uyuca se cosecharon los primeros 10 "persimons". Creo esta es la primera cosecha que se hace en el huerto.

Nuestra hortaliza empieza a estabilizarse principalmente porque hemos logrado establecer una buena secuencia de siembros. Por otro lado, ya regresó el Prof. Torres y eso ayuda mucho en la supervisión. Esta semana instauramos nuevamente los proyectos individuales supervisados y los estudiantes han mostrado mucho entusiasmo. Creo que este sistema de enseñanza con buena supervisión y asesoramiento gusta mucho a los estudiantes y les hace más responsables de su trabajo, como a la vez, rompe un poco la monotonía y les obliga a indagar por su propia cuenta.

Recibí la comunicación oficial de mi nombramiento en Costa Rica y de acuerdo con lo hablado con el Sr. Director, he interpuesto mi renuncia a partir del 10. de Septiembre (copia adjunta). De paso, y para ganar campo y tiempo en la finca, creo voy a comprar unos 1000 arbolitos de aguacate de las variedades que tenemos propagadas en el vivero. Esto es propiamente para nuestro propio negocio y creo que nos ayudará a tener material a mano en Costa Rica. Apenas llegue a San José pienso comunicarle mi dirección porque quiero aprovechar su valiosísima oferta de ayudarme en el programa de mejoramiento de frutales en Costa Rica.

Está por demás decirle que me cuesta mucho irme de la E.A.P. pues siempre he estado y mantenido un gran entusiasmo en mi trabajo y este ha sido el lugar, donde aún después de graduado, he continuado adquiriendo muchos conocimientos. Mi señora,

aún estando dispuesta a moverse conmigo, se siente triste de dejar el valle. Ojalá que yo pueda hacer todo lo que proyectamos en Costa Rica para que de esa manera justificar mi traslado.

Bueno Doctor: aunque se que tengo una vida para agradecerlo ruégole aceptar por ahora mis más expresivas gracias por la inmensa ayuda que siempre me ha prestado en conexión a mi condición de funcionario de nuestra querida escuela.

Siempre de Ud. con toda consideración y aprecio,

Muy atentamente afmo servidor,

Juan José Leiva

MEMORANDUM

Marzo 6, 1969.

Doctor
Wilson Popenoe.
Antigua Guatemala.

Estimado doctor:

Reciba Ud el saludo cordial de parte mía y de mi señora. Tan pronto como recibí su carta del 20 de enero, y teniendo asegurada su aprobación al viaje a Costa Rica, he movido lo necesario para conseguir que el Programa cooperativo de la Universidad de Florida y el Ministerio de Agricultura - Universidad de Costa Rica, sean los que financien su viaje, tal como lo hicieron con el Doctor Maloy otros. La oficina del Ministerio a quien compete este asunto al

MEMORANDUM

igual que el señor Ministro, aprobaron mi solicitud y la elevaron a la persona que coordina tales asuntos en Costa Rica; a su vez, el canal a seguir era el Dr. H. Popenoe, hijo suyo quien, tengo entendido era la persona que finalmente diría la última palabra y tal cosa se ha hecho una realidad. Ahora, solo me interesa saber cual, a su mayor conveniencia considera Ud que es la época apropiada para viajar y así proponerlo. Me permite sugerir la época seca, para efectos de viaje pero en esto es Ud quien escoge el mejor tiempo para venir a Costa Rica, de ma-

MEMORANDUM

ura que espero me conteste con la mayor prontitud para así indicar a la oficina correspondiente la fecha de su visita a este país, donde dicho sea a su tiempo, tendremos el honor de verle y aprovechar una vez más sus enseñanzas.

James Deer, un amigo mío americano, me pidió agradecerle su amabilidad cuando él y señora le visitaron en Antigua. También mecionó que Ud. considera que hay otros viveros mejores para suplir material de Florida y Florida. Si Ud. me dice la dirección de ese o esos viveros, yo me dirigiré a ellos para hacer

CONSEJO NACIONAL DE PRODUCCION
APARTADO 2205 :: TELEFONO 21-60-33
SAN JOSE, COSTA RICA

Fórm. C.N.P. No. 203

MEMORANDUM

el contacto respectivo. La razón
de dirigirme a Hyes fue que
Mr. Mell Sharpe así nos lo indicó.

Bueno doctor en espera de sus noti-
cias, me suscribo como siempre
Atte SS.

Juan José Leiva Morano

March 18, 1969

Mr. Juan José Leiva Moreno
CONSEJO NACIONAL DE PRODUCCION
Apartado 2205
San José, Costa Rica

Dear Juan:

Your letter of 6 March reached me here at EAP, where I am spending the month of March while Mr. Armour is on vacation.

I have work on hand in Guatemala which will keep me busy for some time. I am hoping to attend the meeting of the Tropical Region A.S.H.S. in Colombia - I believe it is in July - and if I do I will plan to stop in Costa Rica on my return and see what I can do to help you. In this way you would not be involved in any expense.

I think the best place for you to obtain peaches is the Glen Saint Mary Nurseries at Glen Saint Mary, Florida. They are accustomed to making shipments to Latin America and they have most of the new hybrids of low chilling requirement. I think you should get most of them. FLORDAWON is no longer being recommended for us by Professor Sharpe.

Sincerely yours,

Wilson Popenoe
Acting Director

March 18, 1969

Mr. Juan José Leiva Moreno
CONSEJO NACIONAL DE PRODUCCION
Apartado 2205
San José, Costa Rica

Dear Juan:

Your letter of 6 March reached me here at EAP, where I am spending the month of March while Mr. Armour is on vacation.

I have work on hand in Guatemala which will keep me busy for some time. I am hoping to attend the meeting of the Tropical Region A.S.H.S. in Colombia - I believe it is in July - and if I do I will plan to stop in Costa Rica on my return and see what I can do to help you. In this way you would not be involved in any expense.

I think the best place for you to obtain peaches is the Glen Saint Mary Nurseries at Glen Saint Mary, Florida. They are accustomed to making shipments to Latin America and they have most of the new hybrids of low chilling requirement. I think you should get most of them. FLORDAWON is no longer being recommended for us by Professor Sharpe.

Sincerely yours,

Wilson Popenoe
Acting Director

March 18, 1969

Mr. Juan José Leiva Moreno
CONSEJO NACIONAL DE PRODUCCION
Apartado 2205
San José, Costa Rica

Dear Juan:

Your letter of 6 March reached me here at EAP, where I am spending the month of March while Mr. Armour is on vacation.

I have work on hand in Guatemala which will keep me busy for some time. I am hoping to attend the meeting of the Tropical Region A.S.H.S. in Colombia - I believe it is in July - and if I do I will plan to stop in Costa Rica on my return and see what I can do to help you. In this way you would not be involved in any expense.

I think the best place for you to obtain peaches is the Glen Saint Mary Nurseries at Glen Saint Mary, Florida. They are accustomed to making shipments to Latin America and they have most of the new hybrids of low chilling requirement. I think you should get most of them. FLORDAWON is no longer being recommended for us by Professor Sharpe.

Sincerely yours,

Wilson Popenoe
Acting Director

March 18, 1969

Mr. Juan José Leiva Moreno
CONSEJO NACIONAL DE PRODUCCION
Apartado 2205
San José, Costa Rica

Dear Juan:

Your letter of 6 March reached me here at EAP, where I am spending the month of March while Mr. Armour is on vacation.

I have work on hand in Guatemala which will keep me busy for some time. I am hoping to attend the meeting of the Tropical Region A.S.H.S. in Colombia - I believe it is in July - and if I do I will plan to stop in Costa Rica on my return and see what I can do to help you. In this way you would not be involved in any expense.

I think the best place for you to obtain peaches is the Glen Saint Mary Nurseries at Glen Saint Mary, Florida. They are accustomed to making shipments to Latin America and they have most of the new hybrids of low chilling requirement. I think you should get most of them. FLORDAWON is no longer being recommended for us by Professor Sharpe.

Sincerely yours,

Wilson Popenoe
Acting Director

Dear Juan:

Your letter of 6 March reached me here at E.A.P., where I am spending the month of March while Mr. Aronson is on vacation.

I have work on hand in Guatemala which will keep me busy for some time. I am hoping to attend the meeting of the Tropical Region A.S.H.S. in Colombia - I believe it is in July - and if I do I will plan to stop in Costa Rica on my return and see what I can do to help you. In this way you would not be involved in any expense.

I think the best place for you to obtain peaches is the Glen Saint Mary Nurseries at Glen Saint Mary, Florida. They are accustomed to making shipments to Latin America and they have most of the new hybrids of low chilling requirement. I think you should get most of them. FLORDAWON is no longer being recommended for us by Professor Sharpe.

Sincerely yours

April 9, 1969

Prof. Juan Leiva
CONSEJO NACIONAL DE PRODUCCION
San José, Costa Rica

Dear Juan:

Hugh has sent me a copy of Simon Malo's excellent report on Fruit Production in Costa Rica and also a copy of your memorandum dated 12 March to Dr. James E. Ross. I am taking the liberty of offering a few comments which I hope may be helpful.

I am in complete agreement with everything Simon has written regarding temperate zone fruits. I think your main problem today, is this: What varieties should be planted?

I agree with Simon that we have no experience which leads us to believe that there is a suitable region in Costa Rica for production of apples commercially. I also agree with him that considerable attention should be devoted to tests of the Oriental hybrid pears and the Japanese plums.

Again as regards peaches: In my last letter to you I mentioned that Prof. Sharpe at Gainesville no longer recommends Flordawon because of the tendency of its fruits to ripen unevenly and to break down at the tip. This recommendation is in connection with fruit for the fresh peach market, not for fruit intended for processing. Experience in Guatemala has shown that Flordawon has a low chilling requirement (as was pointed out several years ago by Professor Sharpe) and it has done well as low as 4800 feet. We have not yet had time to test many of the peaches with low chilling requirement in Guatemala; they have been put on the market in very recent years in most instances, or at least, we have not had many of them on trial for sufficient time to evaluate them fully. Personally I would hesitate to recommend any variety or even any three varieties for 100 manzanas. Arturo Falla in Guatemala is making a fairly large plant of Flordawon with the idea that he may top-work the trees later to some other variety, when he has found one that is better. He has quite a number on trial.

In connection with top-working orchards we have to remember that it requires some experience and skill to do this successfully. Until you have some experience with varieties and your growers have acquired some skill I would be rather fearful there may be considerable disappointment among your growers. In Guatemala the urgent demand for diversification is a problem.

As for pears, I believe there are real possibilities for the Oriental hybrids, some of which are quite good for processing. It may even be possible that Clapp Favorite, a European or commanis pear which is being very successfully grown in Guatemala at 6500 feet, might be satisfactory in some Costa Rican regions. But it would definitely be experimental at the start. Of the hybrids, Hood seems the most promising of those with which we have quite a lot of experience. Not a handsome pear but a heavy bearer at 6500 feet and of fairly good eating quality. Baldwin is another which has done here on Uyuca at 6000 feet. And several new hybrids have recently appeared in the southeastern United States which look promising. We have obtained material for trial from Glen Saint Mary Nurseries at Glen Saint Mary, Florida. Kieffer is the most successful of all pears tested in Guatemala at the lower elevations (it has grown fairly well at 5000 feet) but to be any good it must be ripened very skillfully. Since it has been used for canning extensively in the United States it certainly should be tested widely in Costa Rica, but with the understanding that the fruit requires special handling to be satisfactory. Those growers who have it in Guatemala are finding it hard to dispose of the fruit at a good price. In general, this matter of ripening pears has given much trouble in Guatemala. If left on the tree too long there is a strong tendency toward brown rot at the core. Pear nectar is popular and canned pear halves are likely to become a popular and profitable product.

As to plums, I think your best bets are Satsuma and Methley (Satsuma seems to have the lowest chilling requirement of all) and I hope Santa Rosa may prove commercially satisfactory in some places as it is the most popular plum for eating in the fresh state. With plums one must keep in mind the possibility that cross pollination may be required. This varies from variety to variety and I have the feeling that it may also vary with location. Though we have no experimental data on this point. I would therefore plant about three varieties in every orchard, making sure that you have varieties which flower at the same time. Shiro is a good yellow plum but in Guatemala yellow plums are not popular. In fact, there is presently little interest in plums of any kind, as they are not yet in demand by the processors and the market for fresh plums seems already to be well supplied.

Going back to the peach problem, I should add that present interest in Guatemala centers mainly around melocotones, that is, large yellow clings which resemble the canning clingstone peaches of California.

There are many seedlings of this type in Guatemala and much attention has been given in the past two years to selection of the best seedlings for propagation on a commercial scale. We have found many which seem to be satisfactory. These melocotones do not bear as heavily as the smaller peaches or "duraznos". I do not know whether you have melocotones among your seedlings in Costa Rica. It will pay to make a survey of local trees. I should add that none of the canning clings from California has proved successful in Guatemala, nor have peaches of the Elberta type. But in recent years the California tecnicos have turned out a number of peaches with South China blood which have the same chilling requirements as those being produced in Florida. Inexperienced growers in Guatemala are still making the mistake - occasionally - of importing peaches from the United States which have no change of succeeding in tropical America - at least we know of no instances where they have succeeded. Occasionally we have been deceived by someone who says he has "Elberta" in production. We have always found that he does not have the true Elberta.

You have worked here in Honduras, and you have seen that we have on Uyuca, at 6000 feet, a few Winter Banana apples which are 15 years old and have produced a few fruits. You have also seen that the South China or honey-type peaches have done pretty well there. And the Oriental hybrids pears, especially Baldwin and Pineapple. I would go easy on Pineapple; I am not sure it will make a good nectar or canning pear. I believe the processors in Guatemala could tell you. Its advantage is that it has a very low chilling requirement.

I agree with Simon Malo that "most high areas of Costa Rica are entirely too wet for temperate fruit culture". Uyuca is not very wet in spite of being in the "cloud forest zone". I do not think we should attempt to apply Uyuca results to the Costa Rican highlands in general. And as you know, the Guatemalan highlands - where there are many areas of good soil above 6000 feet - have a long dry season with lots of sunshine.

For pears, we are trying to build up nurseries of Pyrus calleryana rootstocks. Calleryana is the species used in northern Florida. We have gone into the subject with the best authorities in the southeastern U.S. and in California and Oregon and they think calleryana is our best bet. As you know, it has been the custom in Guatemala for many years to use Crataegus pubescens, but this is a terribly slow grower and the scion outgrows the rootstock to a marked degree. For peaches we are using the native durazno but because damage from Nematodes has been found in several places we are trying to shift over to Nemaguard and

Prof. Juan Leiva

-4-

April 9, 1969

Okinawa rootstocks. The latter are hard to obtain in the United States, as yet. I assume you will be establishing nurseries on a large scale this year - if you have not already done so. It will be worth your while to give such attention to the matter of rootstocks.

With best regards always.

Faithfully yours,

Wilson Popenoe

cc: Dr. Hugh Popenoe
Dr. Simon Malo
Mr. R. P. Armour

MINISTERIO DE AGRICULTURA
Y GANADERIA

SAN JOSE, COSTA RICA

D.E.A. No. 62
12 de enero 1972

Señor
Dr. Wilson Papenoe
Antigua Guatemala
Guatemala.

Estimado Doctor:

Sirva la presente para desearle toda clase de bondades para 1972 y lo hago extensivo a su estimable señora.

Como siempre estamos interesados en adelantar la fruticultura del país y consideramos haber hecho algo, no obstante las dificultades con que contamos, de las cuales usted apunta acertadamente en carta que dirigió al Director de la "Revista Agricultura" del Ing. Luis Cruz Bolaños. Hay algunos conceptos que deseo explicar. Hemos contado -- con personal reducido y sin presupuesto adecuado todo el tiempo. No obstante ya conocemos resultados concretos en lo que a algunos frutales tropicales se refiere. En aguacate, hemos obtenido producciones hasta de 450 frutos por árbol de Booth 7 y 8 en plantas de 4 años de edad.

La fruticultura de altura empezó a trabajarse desde 1960 pero en forma desordenada y hemos encontrado huertos aislados en diferentes zonas altas y se han venido multiplicando, con éxito. Las observaciones se han comenzado en 1967 y ya las introducciones hechas de Flordasun y Flordwon, últimamente Flordabell, Sunred Nectarina y otros que hemos traído, de ciruelas: Satsuma, Santa Rosa y Reina Claudia, ecuatoriana, representan huertos de gran valor y hemos propiciado importaciones para adelantar el programa, con la ayuda del Profesor Sharpe de Florida y del Dr. Krezdorn. Las últimas importaciones vienen sobre Nemsguard y Okinawa, de tal forma que hemos tratado de orientar el programa con cautela, para no darle la impresión a nadie de que estas cosas deben hacerse desordenadamente, impidiendo el excesivo entusiasmo que se despierta en la gente en esta clase de actividades.

En base a plática sostenida con usted hace tiempo, y siguiendo su consejo, hemos descartado el cultivo de peras y manzanas pero usted menciona nuevas variedades de peras y desearíamos su valiosa ayuda, indicando cuáles son y dónde obtenerlas.

Tengo especial interés en seguir su consejo en enviar a gente nueva que pueda entrenarse en Guatemala en estos trabajos y luego, deseo que vuelvan a trabajar en este campo.

No deseo descuidar cultivos como la anona y el membrillo.

./.

MINISTERIO DE AGRICULTURA
Y GANADERIA

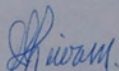
-2-

SAN JOSE, COSTA RICA

Cualquier sugerencia suya, será siempre bien recibida y si algún día usted pudiera venir a esta para hablar y ver más del asunto, creo que trataremos de sacar todo el provecho de su visita.

En espera de su respuesta, me suscribo de usted con toda consideración y estima.

Atentamente,



Agr. Juan Leiva Moreno
DIRECCION EXTENSION AGRICOLA
M.A.G.

JLM/mdec.
cc: archivo.

Cartago 13 de enero de 1971

Señor
 Doctor Wilson Popenoe
 Antigua Guatemala

Estimado doctor

con gran satisfacción leí en Revista de Agricultura, la carta que Ud remitiera a su director el Ing Luis Cruz B, sobre los temas : aguacate, duraznos, ciruelas, peras y manzanas, digo satisfacción porque precisamente sobre esos tópicos es mi trabajo.

Yo me inicié como encargado del Blan de Fruticultura en el área de Cartago el 2-2-69, siendo mi jefe inmediato superior técnico, un alumno suyo, el Agr. Juan José Leiva M, quien me encargó la centralización del material disperso en todo el país he introducido en diferentes épocas, en Jardines localizados en : San Rafael de Coronado, Ochomogo, Pacayas, Santa Cruz de Turrialba, Copey de Dota, San Pedro de Tarrazú y San Pablo de León Cortés. También se tiene con el especialista de San Isidro del General un pequeño Jardín en División de Pérez Zeledón y otro con el de Zarcero en esa Zona. Se ha procurado la formación de estos Jardines de Variedades para observar el comportamiento de ellas en las diferentes zonas. De las introducidas con anterioridad han destacado algunas en Zarcero donde Misaél Solís y otras en Coronado donde Clodoveo Vargas, pero por falta de un verdadero técnico, no hemos podido clasificarlas. De las introducciones posteriores tenemos: un criollo mejicano, amarillo que ha producido bien, Floridasún (marzo 69) a Llano Grande de Cartago, 150 arbolitos de Hale Nurseries ,que han producido frutas de excelente sabor y abundantes, también Sunred "ectarine (marzo 69), también a L Llano Grande , pero han producido menos, de ambas se espera bastante para la cosecha 72. En diciembre 71 me llegó un material de un durazno amarillo de Santa María Jesús en Guatemala, del que se tienen injertos pegados, llegaron también en diciembre arbolitos de Florida belle y Floridared provenientes de Grand Island Nursery, se plantaron en Llano Grande y están bien.

Como Ud comprenderá , tenemos ganas de trabajar, pero lo estamos haciendo con las uñas, ya que el presupuesto es raquítico y no tenemos la asesoría que el Proyecto merece. Del Dr Sharpe tenemos alguna literatura y creo que Ud, dado su ofrecimiento, es la persona que nos va a ayudar con su vasta experiencia.

Yo tengo viaje a Guatemala a observar durazno, aguacate y manzana y me agradecería que a vuelta de correo Ud me indicara el mejor tiempo para hacerlo, lo mismo que los lugares y personas de interés.

En espera de su valiosa ayuda, me suscribo

atentamente

Jenaro J Rojas B

Sección de Frutales del CAR de Cartago

C/arch.

apartado 2558

Antigua, Guatemala 8 February 1972

Sr. Ing. Juan Leiva Moreno
Dirección Extension Agrícola, M.A.G.
Ministerio de Agricultura y Ganadería
San José de Costa Rica.

Dear Juanito:

It gave me great pleasure to receive your letter of 12 January on the subject of Temperate Zone fruits. In the same mail I received one from Jenaro J. Rojas B., who mentions that he works under your direction, and since he gives just about the same information you have given me in your letter, I am going to let the present data serve for both of you, by sending him a copy of this. In any case I would want you to discuss my letter with him, especially if he cannot read English very well. I am using that language in this letter because it is so much easier for me at the moment; I have recently come out of the hospital after an operation and have not regained the fuerzas I had when you and I were together at Zamorano.

From what you and Jenaro J. Rojas write me, and what I have heard from one or two other sources, you have made more progress in the introduction of Temperate Zone fruits than I thought when I visited Costa Rica just about one year ago. From what Sr. Rojas writes, you have planted experimental trees in quite a number of different regions. That is fine. I gather that you have worked mainly with peaches, and I am particularly glad to see that you have Flordared and Flordabelle and the excellent Sunred nectarine. You also have one of the melocotones, which we call "canning clings" in the United States, from Sta. Maria de Jesus here in Guatemala - on y 14 kms from Antigua. I have been watching the melocot

at Santa Maria for ten years - in fact I took Prof. Sharpe up to that village, 6800 feet elevation, in 1962. The Ministerio de Agricultura has propagated here at Aposentos, near Chimaltenango, quite a number of seedling trees from Santa Maria. Unfortunately we have not yet had time to make comparative studies of grafted trees grown from these seedlings, but we are going ahead planting several thousand grafted trees each year, here in Guatemala. The thing that worries me somewhat is that these "melocotones" do not seem to bear such heavy crops as the duraznos, or small-fruited peaches which are so abundant here, and which you have in Costa Rica.

I think you know that Prof. Sharpe no longer recommends his Florida-won, which has done very well here, but breaks down at the apex before it is fully ripe and ready for eating at the base. We are not clear as to which varieties are going to be best for us, because new ones are appearing almost every year; we have to get them, and then spend about 5 years testing them before we can recommend commercial planting. We obtained last year a variety from Florida, Early Amber, which has been planted more extensively in Florida than any other.

Now about the pears: For many years I did not have much faith in pears, so far as Costa Rica is concerned, but the results we have obtained here in Guatemala make me feel very hopeful that you can grow several varieties successfully in Costa Rica, provided you choose the right locations. The hybrids with Oriental blood, such as Hood and Baldwin, ought to do well at 6000 or 6500 feet in some regions, but they are not good dessert pears. We have recently obtained several hybrids with more French blood as we call it, which look very promising here. The one we know as Tennessee 37-20 is a delicious pear; we have reason to believe Mexicourt is also going to be good. But here is an

important point: four Central American regions pears should be grafted on Pyrus Calleryana rootstocks, not French pear (commonly Bartlett) which is used in many parts of the United States. You must start your pear work by obtaining from Herbst Brothers, 1000 North Main Street, Brewster, New York 10509, seeds of this wild pear. We have been getting it from that company for the past three years. Sent here by air parcel post, it costs us about \$45 a pound (get more than 5000 seedlings from a pound) and we have to refrigerate it 2 to 3 months at about 45 degrees Fahrenheit before planting in the seedbeds. I urge you to get a pound of this seed right away - it may not be available later in the year. By the time you have seedlings ready for grafting I will be able to get you some good propagating material - scions - from several of the pears we are growing in Guatemala with great success.

Sr Rojas mentions that he plans to visit Guatemala, to obtain information which will be useful in connection with the program in Costa Rica. He asks what is the best time to come. I would recommend that he wait until July or August. That of course will be too late for the duraznos but the melocotones are more important and do not mature before the first of August. Pears begin to ripen in June or July but there will still be plenty of them in early August. He should plan to spend a couple of weeks in Guatemala. I will put him in touch with A. r. Guillermo Arriaga R., who is in charge of the Proyecto Frutales Deciduas; with don Arturo Falla; and one or two other people who are active in the development of peaches and pears - and plums as well. You should probably devote quite a bit of attention to plums.

Sincerely yours,

Wilson Popenoe -
Director Emeritus

MINISTERIO DE AGRICULTURA
Y GANADERIA

SAN JOSE, COSTA RICA

D.E.A. No. 543
9 de marzo de 1972

Señor
Dr. Wilson Popénoe
Antigua Guatemala
Guatemala.

Apreciable Doctor:

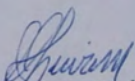
Fue realmente placentero recibir carta suya, como siempre llena de valiosos consejos.

Yo estuve recientemente en la Escuela Agrícola Panamericana, donde fuimos atendidos a las mil maravillas. Lástima que allá no me informaron de su reciente operación, pero es mi más sincero deseo de que ya esté completamente recuperado y que en compañía de su apreciable señora se encuentre con perfecta salud.

De acuerdo con sus indicaciones es de mi interés que Jena-ro Rojas viaje a Guatemala en la fecha apuntada en su carta. El es un Ingeniero Agrónomo que trabaja en la zona de Cartago donde estamos trabajando con frutales de altura. También queremos mandar a un agricultor de la zona de Zarceró. Para él necesitamos que reciba adiestramiento lo más práctico posible y deseo su consejo en cuanto a tiempo que usted considere conveniente permanezca en Guatemala y muy especialmente, unpresupuesto aproximado de su estadía por mes, pues el dinero será apropiado por este Ministerio y me han pedido, efectué tal consulta.

De manera que le ruego, si está dentro de lo posible y no le es mucha molestia me proporcione un cálculo de costos de la vida en los lugares de interés para adquirir tal entrenamiento para el agricultor William Rojas, especialmente.

De usted siempre a sus órdenes, me suscribo atento servidor,


Agr. Juan José Leiva Moreno
TECNICO-ESPECIALISTA EN
FRUTICULTURA

JJLM/mdec.
cc: archivo.

Antigua, Guatemala 15 March 1972

Sr. Ing. Juan José Leiva Moreno
Ministerio de Agricultura y Ganadería
San José de Costa Rica.

Dear Juanito:

Your letter of 9 March has just come, and I am glad to see that you interested in sending up two men for some training in the propagation and care of Temperate Zone fruit trees. This would be the best way to push ahead your program, because these men would only learn a great deal about rootstocks, the technique of propagation and varieties of each fruit, but they would also make contacts here with growers who will be able to supply propagating material of good varieties.

The problem is, Where can these men get the training they need in the field? As you know, Zamorano would not be the place because we cannot do much there with Temperate Zone fruits and at present there is no one in the Horticultural Department who is equipped to give the right training. Here in Guatemala, there is no one at the agricultural school in Barcena who could give the right training. The best place to work with pears and peaches would be right here near Antigua, Finca Sebastian of Arturo Falla. But I cannot say that he would be willing to undertake the job. I doubt that he has housing available at San Sebastian. Perhaps your men could live here in Antigua, and drive down to San Sebastian every day. They could also go up to Aposentos, near Chimaltenango, where the Ministerio has a good nursery of pears and peaches, also some apples and plums. And they could go over to Tecpan, where Eduardo Matheu has started a large orchard of apples. Eduardomas just come back from the College of

Agriculture at Davis, California, where he took his Master's in pomology and who worked with me for some time, two years ago, when I was getting out into the field frequently, in connection with the study of apple, pear and peach varieties; also the problem of rootstocks; and to a lesser extent propagation, which is no longer a problem here.

The region of Quezaltenango is the main center of apple culture and is going ahead with pears. It is pretty cold for peaches but there some trees at the experiment station. Agrónomo Guillermo Arriaga Regil who is in charge of Temperate Zone fruits in the Ministerio, has just been moved from Guatemala City to Quezaltenango, where he has fine nurseries of apples and is going in for pears. In this region Oscar Ovalle has the best apple orchard in Guatemala, and is developing orchards of peaches and plums. Perhaps he would let you men come to his place and work with his men for a week or so - they could live in Quezaltenango. And perhaps Guillermo Arriaga who used to work with me a good deal when he was stationed in Guatemala City and was devoting much time to the nursery at Los Aposentos near Chimaltenango, where the Ministerio also has its principal nursery of avocados.

The best program that I can suggest is that your men drive up here in a jeep or a pickup, and make their base for part of the time in Antigua, part of the time in Quezaltenango. I do not believe anyone is going to take them in for a lengthy period of training. Perhaps your government could make an arrangement with the Ministerio de Agricultura here, so that Guillermo Arriaga could take your men around with him when he visits growers who are actively engaged in establishing new orchards - he is visiting a large number of such places. And of course it might be possible for you to make arrangements with Guillermo Arriaga or Oscar Ovalle or some other man who knows a lot about fruit trees, to live and work at his orchard for a few

weeks. Non one would do this unless your man, or men, was not only willing but anxious to get out in the field and really help with the work. And that is the way he would learn. You know that has been the secret of our success at Zamorano - "Aprender trabajando".

As to the expense of the program, I would first want to make it clear that do not expect to live in the tourist hotels at \$10 to \$15 dollars a day. They could live in good pensiones, in Antigua, in Quezaltenango, or anywhere else for not more than \$6 (six U.S. dollars) per day. Then they would have the cost of maintaining their jeep or pickup, meals away from base, and minor items. When we get a better odea of just what they will try to do, and how much time you want them to stay in Guatemala, we can make a better estimate of the cost.

If I am in the country at the time your men are here, I would be glad to give them a series of five or ten lectures here at my home, and perhaps accompany them on two or three trips to interesting regions such as San Bartolomé, the "pear center" of all Guatemala, where there is much to be seen, but where there is no one who is tecnically well informed and would devote any time to your men.

Let me know what you would like to do.

Faithfully yours,

Wilson Popenoe
 Director Emeritus, Escuela Agrícola Panamericana